

外国语言文学 0502 - 英语语言文学 050201

一、培养目标

培养政治正确、有崇高学术道德和较好学术素养、能独立从事科学研究及相关技术工作、能适应国际化和国家国际竞争力发展需求、主要面向大湾区社会经济文化发展的五育兼修的高层次学术型外国语言文学专门人才。具体要求如下：

（一）掌握马克思主义基本原理和习近平新时代中国特色社会主义思想理论；具备良好的政治意识和政治素质、优秀的道德品质和严谨的学术作风。

（二）掌握英美文学、外国语言学及应用语言学、翻译学三个主要方向的基础理论知识及方法论；熟悉研究领域的前沿与趋势，具有独立从事上述研究方向的科学研究能力及相关技术工作的能力。

（三）较好地掌握一门第二外语，具有较强的有效获取研究和技术工作相关信息能力、学术交流能力和社会实践能力。

二、研究方向

1. 英美文学
2. 外国语言学及应用语言学
3. 翻译学

三、学习年限

学制3年，最长学习年限为5年（含休学），学位论文工作时间不少于8个月。对提前完成规定学业、成绩特别优秀的研究生，按相关规定可申请提前半年毕业。

四、培养方式

研究生培养采取指导教师负责制和导师组集体培养相结合、理论学习与科学研究相结合的方式。学科点导师组按《广东财经大学研究生中期考核办法》、《广东财经大学研究生学位论文开题管理办法》、《广东财经大学学术学位硕士论文工作细则》等办法，负责研究生中期考核、开题审查、论文工作检查等重要培养环节的质量把控。

五、课程设置

学术学位研究生课程16个学时计1学分，分为学位类和非学位类两种，公共必修课、学科基础课和专业核心课为学位类课程。

六、其他培养环节

- （一）专业实践，1学分

专业实践一般安排在第四学期进行，时间不少于1个月，可通过社会调查、教学实践、科研实践、社会实践、专业实习等方式进行，实践活动结束（不迟于第五学期第10教学周）提交实践报告（3000字左右），指导教师进行评价鉴定，合格者计1学分。

（二）学术活动，1学分

研究生在学期间应积极参加各类学术活动，听取不少于10场由校内外组织的学术讲座，由学院进行考核，合格者计0.5学分；中期考核前完成不少于8000字的学术论文写作并主讲汇报，由中期考核小组考核，合格者计0.5学分。

（三）文献阅读，1学分

研究生在导师指导下结合论文选题的需要，应阅读一定数量的中外文献资料，中期考核前写出不少于3次文献阅读报告交导师评阅，读书报告、导师评阅意见于中期考核前交学院审查，合格者计1学分。

七、考核方式及要求

课程考核方式分考试和考查两种，具体方式由任课教师确定。经考核合格，学位类课程达到70分以上可获得学分，其他类课程达到60分以上可获得学分。

跨专业及同等学力考取的硕士生应补修4门本科主干课程并列入个人培养计划，具体是《英语语言学》、《英美文学》、《英语写作》、《汉英翻译》，补修方式是上课。补修课程采取闭卷考核方式，达到60分为合格，不记学分，应补修而未补修或者补修成绩不合格者不能进入学位论文撰写阶段。

八、毕业学分及要求

毕业要求总学分应修满38学分，其中课程35学分（公共选修课应修1学分），实践活动1学分，学术活动1学分，文献阅读1学分。研究生修满学分，完成必修环节，中期考核合格，完成毕业论文并通过毕业答辩的，方可毕业。

九、学位论文及学位授予

研究生通过全部学位类课程且学位类课程平均成绩不低于75分（含75分），中期考核合格者，一般应在第四学期提交开题报告。

学位论文的选题可由研究生选定后经导师审核认可，也可由导师指定。学位论文应当在研究内容或者研究方法或者研究视角等方面具有一定程度的创新性，格式规范，字数不少于3万字。

学位论文的进度是：第四学期确定论文选题，查阅资料，提交开题报告并通过开题论证会；第五学期写出论文初稿，并向导师组就论文的进展情况提出中期报告；第六学期论文定稿。未经导师审阅通过的论文，不得提交答辩。

研究生修满学分，完成必修环节，中期考核合格，以广东财经大学为第一署名单位取

得与本专业相关的创新成果1个以上，完成学位论文并通过学位论文答辩的，符合学校学位授予规定者，方能获得硕士学位。学位论文与学位授予其它工作按学校《学位授予规定》和《硕士学位论文工作细则》有关规定执行。

十、附件：必读书目、文献、期刊

（一）英美文学

1. Adams, H, et al. *Critical Theory Since 1965*. Tallahassee: University Press of Florida, 1986.
2. Adams, M. H. *The Norton Anthology of English Literature*. New York: W. W. Norton & Company, 1996.
3. Abrams, M. H. and G. G. Harpham. *A Glossary of Literary Terms*, 9th e, Boston, MA: Wadsworth Cengage Learning, 2009.
4. Baym, N, et al. *The Norton Anthology of American Literature*. New York: W. W. Norton & Company, 1985.
5. Eagleton, Terry, *The Idea of Culture*. Wiley-Blackwell, 2000.
6. Hatim, B. *Communication Cross Culture*. Shanghai: SFLE Press, 2001.
7. Harold Bloom. *The Western Canon*. New York: Riverhead Books, 1994.
8. Raman Selden, Peter Widdowson, and Peter Brooker. *A Reader's Guide to Contemporary Literary Theory*, 4th ed. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, 2004.
9. Richter, D. H. *The Critical Tradition*. Bedford: St. Martin's, 1998.
10. Ronald Carter and John McRae. *The Routledge History of Literature in English, Britain and Ireland*, London: Routledge, 1997.
11. Salter, M. J. *The Norton Anthology of Poetry: Shorter Edition*. New York: W. W. Norton & Company, 1996.
12. Warren, R. P. *Understanding Poetry*. Beijing: FLTR Press, 2004.
13. Williams, J. *Theory and the Novel: Narrative Reflexivity in the British Tradition*. Cambridge: Cambridge University Press, 1998.
14. 本杰明·史华兹著，程钢译.《古代中国的思想世界（The World of Thought in Ancient China）》（海外中国研究丛书）.南京：江苏人民出版社，2004.
15. 曹顺庆.《比较文学学》.成都：四川大学出版社，2005.
16. 陈惇，刘象愚.《比较文学概论（修订版）》.北京：北京师范大学出版社，2001.
17. 迪克·赫伯迪哥著，陆道夫等译.《亚文化：风格的意义》.北京：北京大学出版社，2009.
18. 国务院新闻办公室会同中央文献研究室、中国外文局. Xi Jinping: The Governance of

China. 北京: 外文出版社, 2018.

19. 钱中文, 曹顺庆等. 《中外文化与文论》. 成都: 四川大学出版社 1-5 期, 自第 6 期始由四川教育出版社出版, 1996 年创刊.

20. 孙有中. 《西方思想经典导读》. 北京: 外语教学与研究出版社, 2008.

21. 谢天振. 《中国比较文学》. 上海: 上海外语教育出版社, 1984 年创刊.

22. 谢天振. 《译介学》. 上海: 上海外语教育出版社, 1999.

23. 乐黛云. 《比较文学与比较文化十讲》. 上海: 复旦大学出版社, 2004.

24. 张法. 《中西美学与文化精神》. 北京: 北京大学出版社, 1994.

25. 赵毅衡. 诗神远游. 上海: 上海译文出版社, 2003.

(二) 外国语言学及应用语言学

1. Algeo, H. & T. Pyles. The Origins and Development of the English Language. Beijing: Shijie Tushu Chu Ban She, 2009.

2. Aronoff, Mark, et al. The Handbook of Linguistics. Beijing: FLTR Press, 2000.

3. Bejiont, H. Modern Lexicography: An Introduction. Beijing: FLTR Press, 2002.

4. Bejiont, H. The Lexicography of English. Oxford: Oxford University Press, 2010.

5. Biber, D. Corpus Linguistics. Beijing: FLTR Press, 2000.

6. Chesterman, Andrew. Contrastive Functional Analysis. Amsterdam & Philadelphia: Benjamins, 1998.

7. Cowie, A. P. English Dictionaries for Foreign Learners: A History. Beijing: FLTR Press, 2001.

8. Cutting, J. Pragmatics and Discourse: A Resource Book for Students. London & New York: Routledge, 2007.

9. Hartmann, R. R. K. Teaching and Researching Lexicography. Harlow: Pearson Education Limited, 2001.

10. Levinson, S. Pragmatics. Beijing: FLTR Press, 2000.

11. Renkema, J. Introduction to Discourse Studies. Shanghai: SFLE Press, 2009.

12. Saussure, de F. Course in General Linguistics. Beijing: FLTR Press, 2001.

13. Schmitt, N. An Introduction to Applied Linguistics. Beijing: World Publishing Company, 2010.

14. Sperber, Dan & Deirdre Wilson. Relevance: Communication and Context. Beijing: FLTR Press, 2001.

15. Teubert, W. & A. Cermakova. Corpus Linguistics: A Short Introduction. Beijing: World Publishing Company, 2009.

16. Ungerer, F. & H. J. Schmid. An Introduction to Cognitive Linguistics. Beijing:

FLTR Press, 2008.

17. Verschueren, J. *Understanding Pragmatics*. Beijing: FLTR Press, 2000.
18. Wood, L. A. *Doing Discourse Analysis*. Shanghai: SFLE Press, 2008.
19. Yong, Heming, et al. *Bilingual Lexicography from a Communicative Perspective*. Amsterdam: Benjamins, 2007.
20. Yong, Heming, et al. *Chinese Lexicography- A History from 1046 BC to AD 1911*. Oxford: Oxford University Press, 2008.
21. Zgusta, L. *Manual of Lexicography*. Prague Mouton: Publishing House of the Czechoslovak Academy of Science, 1971.
22. 胡文仲. 《跨文化交际学概论》. 北京: 外语教学与研究出版社, 1999.
23. 秦晓晴. 《外语教学研究中的定量数据分析》(11版). 武汉: 华中科技大学出版社, 2004.
24. 吴为善等. 《跨文化交际学概论》. 北京: 商务出版社, 2009.
25. 雍和明. 《交际词典学》. 上海: 上海外语教育出版社, 2006.
26. 雍和明等. 《中国辞典 3000 年》. 上海: 上海外语教育出版社, 2010.
27. 张宜华、雍和明. 《当代词典学》. 北京: 商务印书馆, 2007.

(三) 翻译学

1. Alvarez, Roman & VIDAL, M. *Carmen-Africa*. 1996. *Translation, Power, Subversion*. Clevedon: Multilingual Matters Ltd.
2. Baker, Mona. 1992. *In Other Words, A Coursebook on Translation*. London & New York: Routledge.
3. Baker, Mona (ed.) 1998. *Routledge Encyclopedia of Translation Studies*. London & New York: Routledge.
4. Baker, M. *Critical Readings in Translation Studies*. London & New York: Routledge, 2010.
5. Bassnett, Susan. & LEFEVERE, Andre. 1998. *Constructing Cultures: Essays on Literary Translation*. Clevedon: Multilingual Matters.
6. Bassnett, Susan. & TRIVEDI, Harish. (ed.) 1999. *Post-colonial Translation, Theory and Practice*. London and New York: Routledge.
7. Bassnett, Susan. 2002. *Translation Studies, Third edition*. London & New York: Routledge.
8. Bassnet, S. *Translation Studies*. London & New York: Routledge, 2002.
9. Chesterman, Andrew. 1997. *Memes of Translation: The Spread of Ideas in Translation Theory*. John Benjamins Publishing Company.

10. Cheung, LeoTak-hung. Twentieth-Century Chinese Translation Theory. Amsterdam & Philadelphia: Benjamins, 2004.
11. Cheung, Martha, P. Y. An Anthology of Chinese Discourse on Translation Volume I: From Earliest Times to Buddhist Project. Shanghai: SFLE Press, 2010.
12. Cheung, Martha, P. Y. An Anthology of Chinese Discourse on Translation Volume II: From the Late Twelfth Century to 1800. New York & London: Routledge, 2016.
13. Cronin, Michael. 2003. Translation and Globalization. London & New York: Routledge.
14. Davis, Kathleen. 2001. Deconstruction and Translation. Manchester: St. Jerome Publishing.
15. Delisle, Jean & Woodsworth, Judith (Edited and Directed) 1995. Translators Through History. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
16. Fawcett, Peter. 1997. Translation and Language, Linguistic Theories Explained. Manchester: St Jerome Publishing.
17. Flotow, Luise von. 1997. Translation and Gender, Translating in the “Era of Feminism”. Manchester: St. Jerome Publishing.
18. Gentzler, E. Contemporary Translation Theories. Shanghai: SFLE Press, 2004.
19. Gile, Daniel. 1995. Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
20. Gutt, Ernst-August. 2000. Translation and Relevance: Cognition and Context. Manchester: St. Jerome Publishing.
21. Hatlm, B. & Mason, I. 1990. Discourse and the Translator. London/New York: Longman.
22. Hatim, Basil & Mason, Ian. 1997. The Translator as Communicator. London & New York: Routledge.
23. Hatim, Basil. 1997. Communication Across Cultures, Translation Theory and Contrastive Text Linguistics. Exeter: University of Exeter Press.
24. Hermans, Theo (ed.) 1985. The Manipulation of Literature, Studies in Literary Translation. London & Sydney: Croom Helm.
25. Hermans, Theo. 1999. Translation in Systems, Descriptive and Systemic Approaches Explained. Manchester: St Jerome Publishing.
26. Hermans, Theo (ed.) 2002. Crosscultural Transgressions: Research Models in Translation Studies II, Historical and Ideological Issues. Manchester: St. Jerome Publishing.

27. Hickey, Leo. (ed.), 1998. *The Pragmatics of Translation*. Clevedon: Multilingual Matters Ltd.
28. Holmes, James S. 1988. *Translated! Papers on Literary Translation and Translation Studies*. Amsterdam: Rodopi.
29. House, Juliane. 1997. *Translation Quality Assessment, A Model Revisited*. Tübingen: Gunter Narr Verlag.
30. Katan, David. 1999. *Translating Cultures: An Introduction for Translators, Interpreters and Mediators*. Manchester: St. Jerome Publishing.
31. Lefevere, Andre (ed.) 1992. *Translation/History/Culture, A Sourcebook*. London and New York: Routledge.
32. Lefevere, Andre. 1992. *Translating Literature, Practice and Theory in a Comparative Literature Context*. New York: The Modern Language Association of America.
33. Lefevere, Andre. 1992. *Translation, Rewriting, and the Manipulation of Literary Fame*. London and New York: Routledge.
34. Munday, J. *Introducing Translation Studies*. London & New York: Routledge, 2001.
35. Newmar, Peter. 1982. *Approaches to Translation*. Oxford: Pergamon. NEWMARK, Peter. 1991. *About Translation*. Clevedon: Multilingual Matters Ltd.
36. Nida, Eugene A. 1964. *Toward A Science of Translation: with special reference to principles involved in Bible translating*. Leiden: E. J. Brill.
37. Nord, Christiane. 1997. *Translating as a Purposeful Activity, Functionalist Approaches Explained*. Manchester: St. Jerome Publishing.
38. Olohan, Maeve (ed.) 2000. *Intercultural Faultlines: Research Models in Translation Studies I: Textual and Cognitive Aspects*. Manchester: St. Jerome Publishing.
39. Olohan, Maeve. 2004. *Introducing Corpora in Translation Studies*. London & New York, Routledge.
40. PYM, Anthony. 1998. *Method in Translation History*. Manchester: St. Jerome Publishing.
41. Robinson, Douglas. 1991. *The Translator's Turn*. Baltimore & London: The Johns Hopkins University Press.
42. Robinson, Douglas. 1997. *Translation and Empire. Postcolonial Theories Explained*. Manchester: St Jerome Publishing.
43. Robinson, Douglas. 1997. *Western Translation Theory, from Herodotus to*

- Nietzsche. Manchester: St. Jerome Publishing.
44. Schaffner, Christina. & ADAB, Beverly (ed.) 2000. Developing Translation Competence. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
45. Schaffner, Christina (ed.) 1999. Translation and Norms. Clevedon : Multilingual Matters Ltd.
46. Schulte, Rainer. & BIGUENET, John (ed.) 1992. Theories of Translation: An Anthology of Essays from Dryden to Derrida. Chicago and London: The University of Chicago Press.
47. Shuttleworth, Mark. & COWIE, Moira. 1997. Dictionary of Translation Studies. Manchester: St Jerome Publishing.
48. Simon, Sherry. 1996. Gender in Translation, Cultural Identity and the Politics of Translation. London and New York: Routledge.
49. Snell-Hornby, Mary. 1988. Translation Studies: An Integrated Approach. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
50. Steiner, George. 1975, 1992, 1998 (Third Edition). After Babel: Aspects of Language and Translation. Oxford: Oxford University Press.
51. Toury, Gideon. 1995. Descriptive Translation Studies and Beyond. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
52. Tymoczko, Maria & GENTZLER, Edwin (eds.) 2002. Translation and Power. Amherst and Boston: University of Massachusetts Press.
53. Tymoczko, Maria. 1999. Translation in a Postcolonial Context: Early Irish Literature in English Translation. Manchester: St. Jerome Publishing.
54. Venuti, L. The Translator's Invisibility: A History of Translation. Shanghai: SFLE Press, 2001.
55. Venuti, L. Translation Studies Reader. London & New York: Routledge, 2000.
56. Venuti, Lawrence. 1998. The Scandals of Translation: Towards an Ethics of Difference. London & New York: Routledge.
57. Williams, J. & A. Chesterman. The Map: A Beginner's Guide to Doing Research in Translation Studies. Shanghai: SFLE Press, 2004.
58. Wilss, Wolfram. 1982. The Science of Translation: Problems and Methods. Tübingen: Gunter Narr.
59. 陈福康著《中国译学理论史稿》（修订本），上海：外语教育出版社，2000
60. 陈玉刚主编《中国翻译文学史稿》，北京：中国对外翻译出版公司，1989
61. 成中英.《从中西互释中挺立：中国哲学与中国文化的新定位》.北京：中国人民大学

出版社，2005.

62. 孔慧怡著《翻译·文学·文化》，北京：北京大学出版社，1999.

63. 林煌天主编《中国翻译词典》，武汉：湖北教育出版社，1997.

64. 刘宓庆著《翻译教学：实务与理论》，北京：中国对外翻译出版公司，2003.

65. 罗新璋.《翻译论集》.北京：商务印书馆，2009.

66. 马歇尔·麦克卢汉著，何道宽译.《理解媒介》.北京：商务印书馆，2001.

67. 马祖毅、任荣珍著《汉籍外译史》，武汉：湖北教育出版社，1997.

68. 马祖毅.《中国翻译通史》.武汉：湖北教育出版社，2006.

69. 孙致礼著《1949—1966：我国英美文学翻译概论》，南京：译林出版社，1996.

70. 谭载喜著《西方翻译简史》，北京：商务印书馆，1991.

71. 王宏志编《翻译与创作：中国近代翻译小说论》，北京：北京大学出版社，2000.

72. 王宏志著《重释‘信达雅’——二十世纪中国翻译研究》，上海：东方出版中心，1999.

教学设置

课程性质	课程代码	课程	开课院系	学分	总学时	开课学期	考核方式
学科基础课	S4101001	外国语言学通论	外国语学院	3	48	1	考查(课程论文)
	S4101002	西方文艺理论	外国语学院	3	48	1	考查(课程论文)
	S4101003	翻译学概论	外国语学院	3	48	1	考试(笔试(闭卷))
专业核心课	S4102006	功能语言学与语篇分析	外国语学院	2	32	2	考查(课程论文)
	S4103002	第二外国语(日语)	外国语学院	4	96	1&2	考试(笔试(闭卷))
	S4103003	英美文学经典导读	外国语学院	2	32	2	考查(课程论文)
	S4103004	英汉对比与翻译研究	外国语学院	2	32	2	考查(课程论文)
	S4103005	第二外国语(法语)	外国语学院	4	96	1&2	考试(笔试(闭卷))
	S4103006	学术论文写作专题	外国语学院	2	32	2	考查(其他)
专业选修课	S4102001	应用语言学	外国语学院	2	32	2	考查(课程论文)
	S4102003	英美诗歌批评	外国语学院	2	32	2	考查(课程论文)
	S4102005	同声传译	外国语学院	2	32	2	考查(口试)
	S4102008	中西美学比较	外国语学院	2	32	3	考试(笔试(开卷))
	S4102009	语料库研究方法与应用	外国语学院	2	32	3	考查(其他)
	S4102011	语用学	外国语学院	2	32	3	考查(课程论文)
	S4102013	中国翻译文学史	外国语学院	2	32	3	考查(课程论文)
	S4102014	比较文学与跨文化理论	外国语学院	2	32	2	考查(课程论文)
	S4102015	现当代西方戏剧	外国语学院	2	32	2	考查(其他)
	S4102016	现当代英美小说	外国语学院	2	32	3	考查(课程论文)
	S4102017	现代外语教学理论	外国语学院	2	32	3	考查(其他)
	S4102018	应用翻译研究	外国语学院	2	32	3	考查(课程论文)
S4102019	中国经典翻译	外国语学院	2	32	3	考查(课程论文)	

广东财经大学硕士研究生培养方案

专业选修课	S4102020	中国翻译话语	外国语学院	2	32	3	考查(课程论文)
	S4102021	语言研究统计学	外国语学院	2	32	3	考查(其他)
	S4102022	中国文化外译	外国语学院	2	32	3	考查(课程论文)
	S4102023	西方汉学史	外国语学院	2	32	3	考查(课程论文)
	S4103001	当代词典学	外国语学院	2	32	3	考查(其他)
公共必修课	G2205001	新时代中国特色社会主义思想理论与实践研究(必修)	马克思主义学院	2	32	1/2	考试(笔试(开卷))
	G2205002	马克思主义与社会科学方法论(2选1)	马克思主义学院	1	16	1/2	考试(笔试(开卷))
公共选修课	G1104001	社会网络分析在经济研究中的应用	经济学院	1	16	2	考查(课程论文)
	G1304001	数字政府与数字治理	财政税务学院	2	32	3	考查(课程论文)
	G1304002	微观计量方法及Stata应用	财政税务学院	2	32	3	考查(课程论文)
	G1304003	数据包络分析:原理与应用	财政税务学院	2	32	2	考查(课程论文)
	G1304004	健康管理	财政税务学院	2	32	3	考查(其他)
	G1704001	数据治理与应用	数字经济学院	2	32	2	考查(课程论文)
	G3604001	人性、行为与管理	旅游管理与规划设计研究院	2	32	3	考查(案例分析)
	G3604002	人工智能的哲学基础与伦理研究	旅游管理与规划设计研究院	2	32	2	考查(课程论文)
	G3704001	摄影艺术	人文与传播学院	2	32	2	考查(实验设计、操作演示)
	G3704002	中国传统养生智慧	人文与传播学院	2	32	3	考试(笔试(开卷))
	G3804001	粤港澳城市研究专题	公共管理学院	2	32	3	考查(课程论文)
	G3804002	辩论与演讲	公共管理学院	1	16	2	考查(口试)
	G8104001	羽毛球	体育教学部	2	32	2	考查(其他)
	G8104002	瑜伽	体育教学部	2	32	2	考查(其他)
其他培养环节	S4107001	专业实践	外国语学院	1	0	4	考查(其他)
	S4107002	参加学术活动	外国语学院	0.5	0	4	考查(其他)

广东财经大学硕士研究生培养方案

其他培养环节	S4107003	主讲学术报告	外国语学院	0.5	0	4	考查(其他)
	S4107004	文献阅读	外国语学院	1	0	4	考查(其他)
	S4107005	发表学术论文	外国语学院	0	0	4	考查(其他)
补修课	S4106001	英语语言学(补本)	外国语学院	0	0	1	考试(笔试(闭卷))
	S4106002	英美文学(补本)	外国语学院	0	0	1	考试(笔试(闭卷))
	S4106003	英语写作(补本)	外国语学院	0	0	1	考试(笔试(闭卷))
	S4106004	汉英翻译(补本)	外国语学院	0	0	1	考试(笔试(闭卷))